

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Lucrezia Borgia

Donizetti, Gaetano

Leipzig, [1839]

9. Terzett

[urn:nbn:de:bsz:31-245727](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-245727)

LUCREZIA BORGIA von DONIZETTI.

№ 9. TERZETT.

LUCRETIA. *Habt Er - barmen! Und du könntest den Frevel he -*
Deh! tur - res - ta! Non com - metter si ve - ro de -

HERZOG. *Vom Schwerte soll er fallen! Er sterbe!*
Tra - fit - to tosto ei - fi - a! Chei ca - da!

PIANO.

HERZOG. *gehen? Wäh - le, wähle! Nicht sein Blut will ich se - hen!*
lit - to. Scegli, scegli! Ah! non mo - ja di spada.

LUC. *Sei he - sonnen! ich steh' dir zur*
Sii pru - dente, dapp - presso ti

LUC. *(Er gibt ein Zeichen Gennaro herbei zu führen.)*
Fa cenno che venga Gennaro.

Seite, je - de Hoffnung auf Gnade ent - schwand. Nun so fall' er dem Schicksal zur Beute! Unge -
so - no, nulla spe - me ti è da - to nu - trir. LUC. Ein - fe - lice al suo fato ab - ban - do - no. Com cru -

(Sie sinkt auf einen Stuhl.)
Cade sopra una sedia.

HERZOG. *(Gennaro wird hereingeführt.)*
E introdotto Gennaro.

Moderato.

(zu Gennaro)
a Gennaro.

(mit Hehn)
ironico.

Wer kann der Fürstin Fle - hen, die dei - ne Schuld ver - ge - ben, noch län - ger wi - der - stre - ben?
Del - la Duchessa ai prie - ghi che il co - stro fallo ob - bli - a, è for - za purchè pie - ghi

LUC. GEN. Poco più moto. LUC. HERZOG (für sich)

Ritter? Sein Reller und sein Be - freier? War ich! Herzog! Sie wagt zu
siete? E vita, voi gli ser - baste? E ver. Duca! Lin - de - gna

LUC. HERZOG (für sich) P tempo. (zu Gennaro u Gennaro.)

hof - fen. Er scheint zu wanken. Ver - gebens! Verschmäh ihr wohl die Eh - re, zu
spe - ra. S'ei si mu - tasse! E vano. Se - guir la mia ban - die - ra cor -

GEN.

die - nen in meinem Hee - re? Ve - ne - dig's tapfern Schaa - ren muss ich die Treu' be - wah - ren. Ein
res - te, o Ca - pi - ta - no? Al Fe - ne - to go - ver - no no - do mi stringe e - ter - no, e

HERZOG (mit einem Blick auf Luc.) LUC. HERZOG. GEN.

Schwur ist hei - lig! So ist's! Himmel! Ge - wiss! So nehmt dies Gold, nehmt! Ve -
sa - cro è un giu - ro. Il sò. Di - o! Il sò. Quest'oro al - men, deh! As -

HERZOG.

ne - dig reicht mir, was ich be - darf. Doch meine letzte Bitte sollt ihr mir noch ge -
sa - i da miei signo - rio ho. Al - men sic - come an - tico sti - le e fru noi degl'

GEN. Her - zog, so hohe Ehre
Som - mo per me fa - vore

HERZOG.
wäh - ren, ein Glas nach al - ter Sit - te freundlich mit uns zu lee - ren.
a - vi, li - bare a nappo a mi - co spe - ro che a voi non gravi.

Recit. Allegro. *p*

wie muss sie mich er - freu!
ques - to sa - rà, si - guore.

HERZOG.
Den Wein uns zu kre - denzen, lad' ich die Fürstin ein.
Gen - til la mia con - sorte cop - pie - ra a noi sa - ra.

LEC.
Him - mel, ich muss er - Sta - to peggior di

eres. cres. e string.

(Sie will sich entfernen)
Si alza per fuggire.

HERZOG.
lie - gen. Bleibt mir zur Seite! Hab Acht!
mor - te. Me - co, o Du - chessa. O - là.

(gibt Rustighello einen Wink)
fa' cenno a Rustighello

(heimlich zu Luc.)
a Luc. indisparte.

Zittre, wenn du es wagest, ihm einen Wink zu geben, nein, nicht mit seinem Leben geht dieser Mann von
Guaì se ti sfugge un moto, se ti tradisce un detto, u - scir dal mio cospet - to vi - co quest' uom non

LLC.

P

O könnt' ich euch vertrauen, welch' ei - ne That voll Grauen ihr jetzt von mir be - gehret, ihr schaudertet mit
Oh! se sa - pessi a quale opra mi stringi a - troce, per quanto sii fe - roce, ne avresti orror con

hier!
dè!

schweige!
taci!

schweige!
taci!

mir, o könnt' ich euch vertrauen, welch' ei - ne That voll
me, oh se sa - pessi a quale o - pra opra mi stringi a -
 GEN.

Wie könnt' ich je es hof - - - - - fen! ich se - he die - se
Me co - be - ni - - - - - gui tan - - - - - to, mai non crede a co -
 HERZOG.

Zitt' re, wenn du es wagest, ihm den kleinsten Wink zu geben,
Guai se ti sfugge un moto, guai se ti tra - disce un detto,

p e legato *calando*

Gra - - - en ihr jetzt von mir begehret, ihr schaudertet mit mir, ihr schauder - let mit
tro - - - ce, per quanto sii fe - roce, ne avresti orror con me, ne a - - - - - eresti orror con

Her - - - zen der Gut' und Mil - - - de of - - - - - fen, ein Traum noch scheint es
sto - - - - - ro trovar per - dono in lo - - - - - ro, un sogno pur sembra a

nein, nicht mit seinem Le - ben geht dieser Mann von hier, geht dieser Mann von hier! nein!
uscir dal mio cospet - to vivo quest'uom non de, nò, nò, quest'uom non de, nò,

cres. a poco e stringendo

mir. O schöne sein! o schöne sein! nein, ach nein! schöne sein!
 me. Ah per pietà! ah per pietà! ah no, no, per pietà!

mir, dies that der Mut-ler Fle-hen, ihr Se-gen ruht auf
 me, ma-dre, es-ser dee-sol-tan-to, del tuo pre-gar mer-

Reich ihm den Trank! reich ihm den Trank, ge-horche! fremd ist dies Zagen dir, fremd ist dies Zagen
 versa il liquor! versa il li-quir! te noto, strano è il ribrezzo in te, strano è il ribrezzo in

cres. a poco e stringendo

cres. e string. rall legato.

Ach dieser schwarze Gräul nie nehm ich daran Theil, nein, nein, nein, nein, ach dürft ich's euch ver-
 Ja, non è mostro equal, col pa maggior non vè, no, no, no, no, a-vesti orror con

mir, ja, Mutter, dies thut dein
 cè, ah madre mia, madre

dir, reich ihm den Trank, fremd ist dies Za-gen dir, reich ihm den Trank, gehorche!
 te, versa il li-quir; stra-no è il ribrez-zo in te, versa il li-quir, tè noto,

stringendo cresc. rall p 1^o tempo.

rall.

traun, für-wahr, ihr schau-der-tet mit mir, ihr schaudertet mit mir, mit
 me, ne a-vesti or-ror, or-ror con me, ne a-vesti orror con me, con

Flehen, dein Se-gen ruht, er ruht auf mir, auf
 mia, del tuo pre-gar quest'è mer cè, mer

fremd ist dies Zagen dir, ge-hor-che! Nein, nicht mit seinem Le-ben geht er von
 strano è il ribrezzo in te, ver-sa! Uscir dal mio cospet-to vi-ro non

loco rall.

mir, me, ihr schaudert mit mir, mit mir!
ne avresti orror con me, con me!

mir, er auf mir!
mer - ce.

hier, nein, nicht mit seinem Leben
dè, us, cir dal mio cospet, to

geht er von hier.
vi - vo non dè.

Num füllet die
Or vi - a me -

pp

Maestoso. (Er giesst für sich den Wein ein)
Versa per se il vino.

GEN. HERZOG. (zu Luc.)
 Becher! Mein Her-zog, wie ehrt mich so viel Güte!
sciama! At - - to - ni - to per tan, to amor son i - o. Thateure
A voi, du -

Maestoso.

LUC. (für sich.) HERZOG. (zu Luc.) LUC. HERZOG. (zu Gen.)

Pflicht! Das Un-geheuer! Das Goldgefäß! Entsetzen!
chessa, Il barbarò. Il va, so d'or! Gran Dio! Der Trank fromm' euch zum
F'assis - ti il Ciel, Gen -

GEN. (Sie trinken.)
Bevano.

Segen! Nehmt mei-nen Wunsch da - gegen!
naro! Fau - sto vi sia del paro. Poco più moto.

p

All^o

Solch ei - ne schwar - - ze See - le sie woh - net nur in dir!
Fan - ne non ha na - - tu - ra mostro peggior di te.

Freiheit und neu - es Le - ben, Mutter, ich dankes dir!
Madre, è la mia ven - tu - ra del tuo pregar mer - cè.

Dass ew'ge Reu'dich quä - le! dir fällt dies Opfer hier!
Tre - ma per te, sper - giu - ra, vit - ti - ma primà egli è.

All^o *sp* *sp* *sp* *p* *p*

HERZOG. *(zu Luc.)* *(geht ab)*
parte

Nun, Frau Für - stin, frei kann er nun ziehen oder blei - ben nach euerm Er - messen.
Or, Du - ches - sa, a vostra - gio po - te - te trutte - nerlo o pur dargli co - mia - to.

LUC. *(nachdenkend)* *(pensando)* GEN.

Ha welche Hoffnung!
Oh! qual raggio!

Was ihr mir ver - lie - hen,
Si - gno - ra, ac - co - glie - te

nie - mals mö - ge mein Dank es ver - ges - sen.
i sa - lu - ti d'in cor non in - gra - to. *(Lucretia überzeugt sich von der Entfernung des Herzogs und eilt zu Gemaro. Lucretia si assicura della partenza del Duca, poi corre sul davanti della scena, prende Gen. e dice)*

LUC. *p*

Un - glück - sel - ger man hat Gift dir ge - ge - ben! schweig, sonst wagst du noch ein - mal dein
 In - fe - li - ce, il ve - le - no be - ve - sti, non far mot - to, tra - fit - to ca -

GEN.

Ha!
Al!

All? vivace.

p

(gibt ihm eine Phiole)
 gli dà una bocetta

Le - ben. Nimm und ge - he! nimm, nimm, dir zum Hei - le! dies al - lein kann vom Tod dich be -
 dre - sti. Pren - di e par - ti, u - na goc - cia, una so - la, di quel far - maco vi - ta ti

Himmel!
 Come?

frein. Fort! ver - birges! ent - flich! eil' ach ei - le! mö - ge Gott sei - nen Schutz dir ver -
 dà. Lo - na - scouli! taf - fret - ta! l'in - vola! l'ac - com - pagni del ciel la pie -

cres

leihn, mö - ge Gott sei - nen Schutz dir verleihn, mö - ge Gott sei - nen Schutz dir ver -
 tà, tà - com - pa - gni del ciel la pie - tà, tà - com - pagni del ciel la pie -

Ha! was hör'ich?
Che mai sento!

ff *p* *calando* *p* *cres*

leihn,
tà, mag Gott sei-nen Schutz dir ver-leihn,
del cielo, del ciel la pie-tà,

calando *ff* *cres*

mag Gott sei-nen Schutz dir ver-leihn! Ha, was hör' ich! nur den
del cie-lo, del ciel la pie-tà! Chè mai sen-to! e null'

Tod komm'ich hof-fen, hier wo Vie-le dies Loos schon ge-trof-fen; nur ein
al-tro che mor-te a-spet-tar-mi io do-ve-va in tua cor-te; un rio

Dä-mon hat so mich ge-blen-det, liess so ru-hig und arg-los mich sein! Nein, Gen-
ge-nio mi po-se la ben-da, m'in-spi-rò si ft-tal se-cur-tà. No, Gen-

LUC.
na-ro, trink und fliche!
na-ro, bevi e parti!

GEN.
Die-ses Mittel, von euch mir ge-spen-det, wür-de erst si-cheru Tode mich weihn,
For-se, forse una mor-te più orren-da la tua destra, o mal-vagia, mi dà,

ff *p*

ei - le, ach ei - le!
 deh, taf - fret - ta!

wür - de erst si - chern To - de mich weih'n!
 la tu - a de - stra o mal - va - gia, mi dà, die - ses Mittel, von euch mir ge -
 for - se, forse u - na morte più or -

ach!
 ah mö - ge Gott sei - nen Schutz dir ver - leih'n,
 tac - com - pagni del ciel la pie - tà,

spen - del, wür - de erst si - chern Tod, si - chern To - de mich weih'n,
 ren - da la tua de - - - stra, mal - va - gia, mal - va - gia, mi dà,

mö - ge Gott sei - nen Schutz dir verleih'n! Hab' Ver - trau - en! ent -
 tac - com - pa - gni del ciel la pie - tà! In me fi - da, sì,

dem si - - chern To - de mich weih'n, Zu dir?
 mal - va - gia, mal - va - gia, mi dà. In te?

flie - he! mein Ge - mahl wähnt von dir sich be - tro - gen,
 par - ti! morto in te vuole il Duca un ri - va - le, ach du kannst nicht ent - rin - nen! trink und
 ei ri - tor - na a sve - nar - ti, be - vi, e

Fal - sche!
 Cru - da! Die - se Zwei - fel!
 Oh ci - men - to!

(auf den Knien)
in ginocchio

ei - le!
fug - gi!

Bei der Mut - ter, die nie du ge - se - hen! o ver -
Be - vie fug - gi, ten pre - go, o Gen - na - ro, per tua

Ha was soll ich be - ginnen! Gott was hör ich? nur den Tod kömlich hof - fen, hier, wo
oh dub - biez - za fu - ta - le! che mai sen - to! e null' al - tro che mor - te a - - spet -

80

p

schmäh nicht mein ängst - li - ches Fle - hen! nimm und ge - he, nimm, nimm dir zum Hei - le! dies al -
ma - dre, per quant' hai più ca - ro, be - vie par - ti! u - na goc - cia, una so - la, di quel

Vie - le dies Loos schon ge - trof - fen. Nur ein Dä - mon hat so mich ge - blen - det, liess so
tar - mi do - ve - va in tua cor - te, un rio ge - nio mi po - se la ben - da, m' in - spi -

lein kann vom Tod dich be - frein! fort, ver - birg es, ei - - le, ei - le!
far - maco vi - ta ti dà, le na - scon - di! vè, taf - fretta!

ru - hig und sorg - los mich sein. Die - ses Mit - tel, von euch mir ge - spen - det, wür - de
rò si fa - tal secur - tà. For - se, ah for - se una mor - te più orren - da la tua

loco

ach!
vè!

mö - ge Gott sei - nen Schutz dir ver - leihn!
tac - com - pa - gui del ciel la pie - tà,

erst si - chern To - de mich weihn,
de - stra, mal - va - gia, mi dà

wür - de erst si - chern To - de mich weihn,
la tua de - stra, mal - va - gia, mi dà,

ff *p*

mö - ge Gott sei - nen Schutz dir ver - leih'n,
tac - com_pagni del ciel la pie - tà, mö - ge Gott sei - nen
 die - ses Mittel, von euch mir ge - spen - det, wür - de erst - si - cherm Tod, sieh'erm
for - se, forse una morte più or - ren - da la tua de - - - stra, mal - va - già, mal -

Schutz dir ver - leih'n,
ciel la pie - tà, dir sei - nen Schutz ver - leih'n!
del cie - lo la pie - tà!
 Tode mich weih'n,
vagia, mi dà, ja, si - cherm To - de mich weih'n.
mal - va - gia, mal - va - gia, mi dà.

Du bist ge - ret - tet, o welch Ent - zü - eken! doch nun ei - - - - -
Tu sei sal - vo, oh su - pre - mo con - ten - to! quin - di in - vo - - - - -
 (Gen. trinkt das Gegengift.)
Gen. beve il contraveleno.

le, ver - lass die - sen Ort! o flich von die - - - - - sem Ort, o
ti! af - fret - - ta - ti! vìa, deh fug - gi, fug - - - - - gi! vìa, Gen -

Wag - test du mein Ver - traum zu be - rücken,
Ti pu - ni - sca sè in te tra - di - mento,

flich' von die - - - sem Ort, fort, fort, ent - - flich von
 na - ro, fug - - - gi, vā, sī, fug - gi, vā, sī,

trifft des E - wi - gen Ra - che dich dort, dann trifft des E - wi - gen
 chi più spe - ri che tab - bia pie - tà, sī, chi più spe - ri che

ff

die - sem Ort, fort, fort, ent - flich' von die - - -
 fug - gi, vā, ah, mio Gen - na - - - ro, fug - - -

Ra - che dich dort, dann trifft des E - wi - gen Ra - - - - - che
 l'ab - bia pie - tà, sī, chi più spe - ri che tab - - - - - bia

ff

sem Ort!
 gi! vā!

dich dort!
 pie - - - tà.

loco

ff

loco

ff